



www.nt2taalmenu.nl

Inhoudelijk jaarverslag Stichting Taalmenu 2020

Vernieuwing website nt2taalmenu.nl

We beginnen dit verslag met een korte terugblik op de afgelopen jaren, om vervolgens uit te komen bij de in 2020 ondernomen werkzaamheden. In 2014 begon Stichting Taalmenu aan het meerjarige project om de door de stichting beheerde websites nt2taalmenu.nl en jekanmewat.nl zowel technisch als inhoudelijk te vernieuwen. Dat was hard nodig, want door de snelle ontwikkelingen op het gebied van e-learning dreigden onze websites in snel tempo te verouderen. Ook inhoudelijk was er een moderniseringslag nodig.

De eerste fase van deze moderniseringslag werd afgerond toen in juni 2015 de nieuwe responsieve Wordpress-versie van nt2taalmenu online kwam.

In de tweede fase, gedurende de rest van 2015 en geheel 2016, kreeg de vernieuwing van de online versie van Je Kan Me Wat en de integratie daarvan in de website nt2taalmenu.nl prioriteit. De methode is momenteel het populairste onderdeel van nt2taalmenu.nl.

Ondertussen werd eind 2016 ook een begin gemaakt met de voorbereidingen voor de derde fase van de vernieuwingsslag: de modernisering van het overige materiaal op nt2taalmenu.nl. Deze derde fase was het meest arbeidsintensieve deel van het meerjarenproject. Er zijn onder andere nieuwe versies ontwikkeld van het oefenmateriaal voor spreken niveau A1 en van het luistermateriaal voor niveau A1 en A2. Ook is er nieuw materiaal ontwikkeld voor de niveaus B1 en B2. Eind 2017 kreeg Stichting Taalmenu ook haar eigen YouTube-kanaal en een Facebookpagina voor nt2taalmenu.nl.

In 2017 is ook hard gewerkt aan het verbeteren van de vindbaarheid van nt2taalmenu.nl in zoekmachines, met name in Google. Dat had inderdaad effect: voor de belangrijkste zoektermen is nt2taalmenu nu vast op de 1^e pagina van Google te vinden. Toch is op dit gebied nog duidelijk verbetering mogelijk.

2018: de samenwerking met Stichting ICT4Free

Begin 2018 was met de derde fase van het project dus al een flink begin gemaakt. Toch waren er nog veel problemen op te lossen. Een groot deel van de lees oefeningen

bijvoorbeeld was tussen 2006 en 2008 gemaakt en voldeed zowel inhoudelijk als technisch niet meer. Hetzelfde gold voor de grammatica- en de schrijfoefeningen.

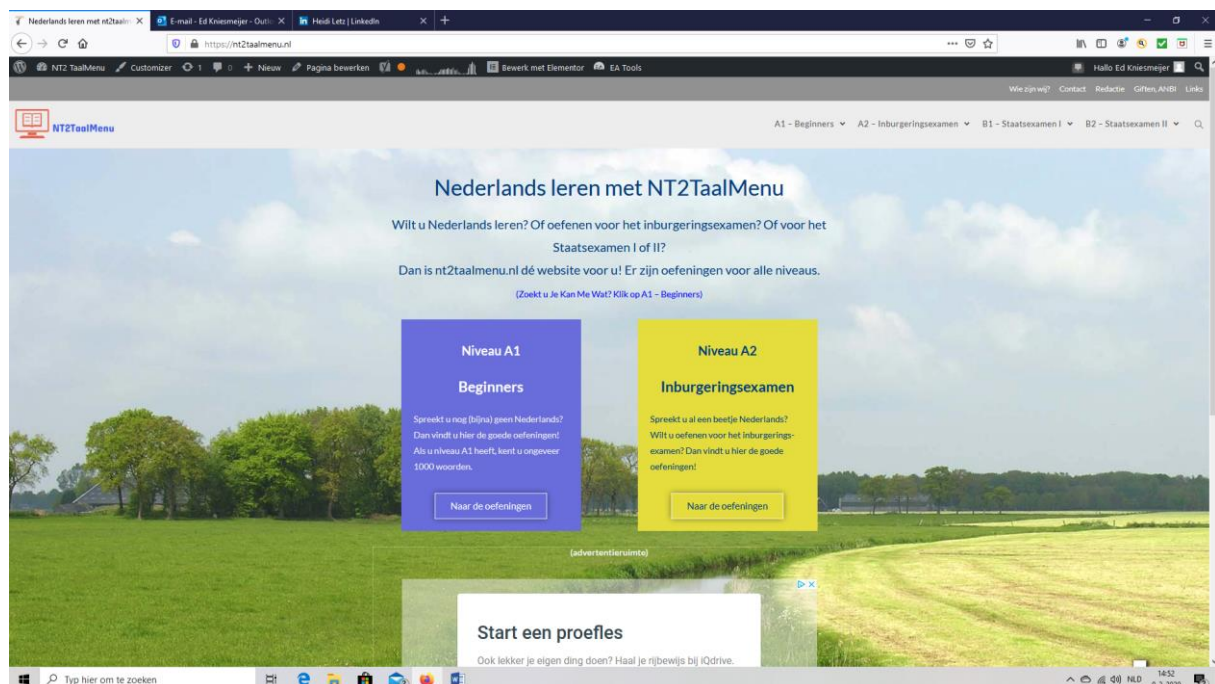
In die situatie deed zich plots een buitenkans voor: Stichting ICT4free uit Leiden besloot ons een ICT-er ter beschikking te stellen, oorspronkelijk met een beperkte doelstelling: de vernieuwing van de spreekoefeningen, de ontwikkeling van online leestoetsen en de technische vernieuwing van de leesoefeningen.

Na een korte inventarisatie stelde de ICT-er een plan voor om de hele site onder handen te nemen. Het doel was om onze site zowel technisch als qua gebruikersvriendelijkheid, presentatie en geschiktheid voor tablets en mobieltjes aan de moderne standaarden te laten voldoen. Zo werd in april gestart met een grootscheepse vernieuwingslag.

Gaandeweg bleek dat het project te groot was om in zijn geheel in 2018 af te ronden. Er werd dus besloten om in ieder geval voor het einde van het jaar de nieuwe gebruikersvriendelijke versie te publiceren, en daarnaast al het materiaal van niveau A1 ook inhoudelijk te vernieuwen. Het materiaal van de andere niveaus zou niet in zijn geheel vernieuwd kunnen worden voor het eind van het project. Eind december 2018 kwam het voorlopige eindresultaat online: een compleet nieuwe versie van nt2taalmenu, die wat ons betreft uitstekend voldoet aan de hierboven genoemde doelstellingen. Alle technische problemen werden opgelost, en met het in gebruik nemen van het open source-programma 'H5P' zijn de oefeningen weer up to date en toekomstbestendig. Niveau A1 is geheel vernieuwd. Alleen de nieuwe onderdelen bij 'Woorden leren', die oorspronkelijk op jekamewat.nl stonden, moesten nog aangepast worden.

Ook de meeste oefeningen voor de niveaus A2, B1 en B2 zijn al inhoudelijk, en deels al technisch aangepast. Zo zijn alle leesteksten vernieuwd, en zijn de meeste grammatica-oefeningen ook in het nieuwe H5P-format overgezet.

Voorbeelden van pagina's in de vernieuwde versie:



The screenshot shows a web browser displaying the NT2TaalMenu website. The browser's address bar shows the URL <https://nt2taalmenu.nl>. The website has a dark navigation bar with the NT2TaalMenu logo on the left and a user greeting 'Hallo Ed Knoesmeijer' on the right. Below the navigation bar, there are dropdown menus for 'A1 - Beginners', 'A2 - Inburgeringsexamen', 'B1 - Staatsexamen I', and 'B2 - Staatsexamen II'. The main content area features a large background image of a green field under a blue sky. At the top of this area, the text reads 'Nederlands leren met NT2TaalMenu'. Below this, a message asks if the user wants to practice for the Dutch citizenship exam or state exams, and provides the website URL. Two prominent colored boxes are centered on the page: a blue box for 'Niveau A1 Beginners' and a yellow box for 'Niveau A2 Inburgeringsexamen'. Each box contains a short introductory text and a 'Naar de oefeningen' button. At the bottom of the page, there is a white box with the text 'Start een profles' and a sub-headline 'Ook lekker je eigen ding doen? Haal je rijbewijs bij IQdrive.'

Niveau A1 - Lezen - Tekst 8

Lees eerst de tekst.
Zoek woorden die je niet kent op in de woordenlijst rechts.
Maak dan de oefeningen.

Het klimaat in Nederland

Het is in Nederland niet vaak heel koud, en ook niet vaak heel warm. De gemiddelde temperatuur is 10 graden. Natuurlijk is het in de zomer warmer. En in de winter is het vaak kouder: het kan dan sneeuwen en vriezen.



sneeuwen



vriezen

Sommige mensen zeggen dat het in Nederland bijna altijd regent. Maar dat is niet waar: het regent maar 8% van de tijd. Ook regent het in de winter een beetje meer dan in de zomer. In totaal valt er ongeveer 80 centimeter regen per jaar.

Het klimaat verandert

In de hele wereld wordt het warmer, en ook in Nederland. Sinds 1900 is het in Nederland 1,7 graden warmer geworden. En sinds 1950 valt er 20% meer regen. Het is niet zo dat het meer dagen regent. Maar *als* het regent, regent het harder: er valt meer water, soms in een korte tijd.



het regent soms heel hard

Woordenlijst

Oefening 1

WOORD	BETEKENIS
het klimaat	het weer in een land
de gemiddelde temperatuur	de temperatuur die je krijgt als je alle dagen bij elkaar neemt, de warme én de koude dagen, en dan kijkt wat precies 'het midden' is
sommige	niet veel, maar wel een paar
ongeveer	niet precies; soms een beetje meer, soms een beetje minder
veranderen	anders worden
sinds 1900	vanaf het jaar 1900 tot nu
droog	het regent niet, er is geen water
het voedsel	het eten
het ijs smelt	het ijs wordt weer water (omdat het warmer wordt)

[meer oefeningen](#)

Een groot bijkomend voordeel van het maken van een nieuwe versie was tevens dat de kans zich voordeed om ook de 'achterkant' van de site eens goed te stroomlijnen. Dat was hard nodig, want in de loop der jaren werd door het gebruik van verschillende programma's en een onoverzichtelijke indeling het geheel nogal rommelig. Ook het maken van back-ups is nu goed geregeld. In een gedetailleerd verslag van de verrichte werkzaamheden is goed vastgelegd hoe de site opgezet is en hoe verschillende technische onderdelen werken. Het geheel is nu dermate inzichtelijk geworden dat een eventuele nieuwe beheerder, mits bereid om zich te verdiepen in de technische kant van de site, hopelijk weinig problemen zal ondervinden.

Wel een punt van zorg is dat op ons verzoek de code van enkele toenmalige versies van h5p-formats is aangepast om aan onze inhoudelijke wensen (bijvoorbeeld de integratie van opname van gesproken tekst via een microfoon voor de spreekoefeningen, en een nieuw h5p-format, 'tekst-question set', als format voor oefentoetsen) tegemoet te komen. Deze oefeningen werken prima zolang deze oude versie van h5p goed kan samenwerken met nieuwe versies van Wordpress; mocht dit echter in de toekomst niet meer het geval zijn, dan staan we voor een groot probleem: dan zullen veel oefeningen in het h5p-format niet meer naar behoren werken.

2019: de afronding van het meerjarenproject voor inhoudelijke en technische vernieuwing

Met het online gaan van de nieuwe versie van nt2taalmenu in de kerstvakantie van 2018 werd zoals gezegd een grote stap gezet. Het jaar 2019 werd grotendeels besteed aan de afrondende werkzaamheden. Daarnaast werd ook gewerkt aan uitbreiding van het materiaal.

Alle oefeningen van de niveaus A2 t/m B2 werden, voor zover dat nog nodig was, gemoderniseerd en in het nieuwe h5p-format omgezet. Daarna werden de leesoefeningen van niveau B1 technisch vernieuwd en voorzien van nieuwe oefeningen, en werd het aanbod in het onderdeel muziek ruim verdubbeld: er kan nu online geoefend worden met 29 liedjes van bekende Nederlandse artiesten, en offline (via te downloaden tekst- en oefeningenboekjes) met in totaal zo'n 50 liedjes.

Vervolgens werd het onderdeel 'Woorden leren', het enige onderdeel van niveau A1 dat nog technisch vernieuwd moest worden, aangepakt. Eerst werd het populairste onderdeel, Woord in Beeld, vernieuwd. Daarna zijn ook de onderdelen Tegenstellingen, Voorzetsels en Werkwoorden vernieuwd.

Ook de oefentoets voor Staatsexamen II (niveau B2) is omgezet van het sterk verouderde 'Hot Potatoes' naar H5P-oefeningen.

De plannen en werkzaamheden in 2020

Met het afronden van alle bovengenoemde werkzaamheden in februari 2020 is dan uiteindelijk het in 2014 begonnen meerjarige project van technische en inhoudelijke vernieuwing succesvol afgerond. Alle oefeningen werken weer naar behoren en zijn waar nodig aangepast aan de actualiteit, de site heeft een moderne en aantrekkelijke opmaak gekregen en werkt zonder problemen op pc's, tablets en telefoons.

Er staat nu dus een stevige basis. In 2020 kon het vizier dan ook gericht worden op inhoudelijke uitbreiding en verbetering.

In eerste instantie dachten we aan uitbreiding van niveau A2. Als belangrijk onderdeel daarbij zagen het omwerken van ouder materiaal tot een algemene methode voor niveau A2, zoals Je Kan Me Wat dat is voor niveau A1. Dat bleek echter een dusdanig grote klus dat het voorlopig onze krachten te boven zou gaan, mede door een beperktere inzetbaarheid wegens fysieke klachten van onze belangrijkste inhoudelijke medewerker en doordat een aantal belangrijke vrijwilligers vanwege tijdsgebrek moesten afhaken. We geven dit plan echter nog niet op, en hopen in de toekomst wel een mogelijkheid te vinden om het te realiseren.

Verdere plannen voor de site waren:

- *de snelheid van de site verbeteren*
Met behulp van een nieuwe technisch deskundige vrijwilliger is dit in 2020 inderdaad gerealiseerd: door een aantal technische ingrepen is de laadsnelheid van pagina's nu verbeterd van een problematisch naar een alleszins acceptabel niveau. Er is nog enige ruimte voor verbetering, en we hopen in 2021 daartoe weer de nodige stappen te kunnen zetten.

- *de zoekmachine-vriendelijkheid verbeteren*
Ook dit probleem is, met behulp van dezelfde vrijwilliger, in 2020 succesvol aangepakt. Onder andere is een niet goed werkende plug-in vervangen door een beter alternatief, en zijn technische aanpassingen doorgevoerd in de opmaak van alle pagina's.
- *Oplossen van het probleem van de compatibiliteit van de aangepaste h5p-oefeningen met toekomstige Wordpress-versies*
Ook bij het aanpakken van dit probleem kreeg Stichting Taalmenu hulp van een nieuwe vrijwilliger. Helaas gaf hij in de loop van 2020 te kennen vanwege persoonlijke redenen zich niet meer hiermee te kunnen bezighouden. We zoeken nog naar een vervanger die deze werkzaamheden weer kan oppakken en afronden.
- *Het maken van een alternatieve versie van niveau A1 met Engelstalige uitleg en instructies*
De achterliggende gedachte om hiermee aan de slag te gaan was dat veel mensen die nog geen of nauwelijks Nederlands spreken en geen hulp hebben, b.v. asielzoekers, de Nederlandstalige uitleg en instructietaal vaak te moeilijk vinden. Aangezien onze potentiële doelgroep voor een steeds groter deel bestaat uit anderstaligen die, ook vanwege de Corona-pandemie, (nog) geen toegang hebben tot een taal cursus en zelf op zoek gaan naar goed oefenmateriaal, leek het ons belangrijk hen deze faciliteit te bieden. Dit bleek toch een behoorlijk grotere klus dan oorspronkelijk gedacht. Er is echter in 2020 hard aan gewerkt en in de komende maanden hopen we de Engelstalige versie te kunnen lanceren.
- *de leesteksten van A2 lezen - geschiedenis bewerken*
Dit onderdeel bestond alleen uit teksten, en het leek ons wenselijk het uit te breiden met woordenlijsten en oefeningen met begrips- en verwerkingsoefeningen. Uiteindelijk was de conclusie dat het materiaal meer geschikt is voor niveau B1 en besloten we de teksten om te werken naar dit niveau. Er zijn nu 5 teksten klaar, en in 2021 zullen we verder werken aan de uitbreiding van dit onderdeel.
- *Niveau A2 spreken uitbreiden*
Dit onderdeel heeft nu slechts 2 items: 'advies vragen' en 'een mening geven'. Het plan was om in ieder geval een derde item toe te voegen: 'toestemming vragen'. Door tijdsgebrek en beperkte inzetbaarheid van de inhoudelijk medewerker zijn we hier helaas niet aan toegekomen, maar in 2021 hopen we dit weer op te pakken.
- *Het onderdeel muziek uitbreiden met meer liedjes.*
In 2020 is dit onderdeel inderdaad uitgebreid met 3 liedjes: 'Samen zijn' van Willeke, Wibi en Waylon (niv. A2), 'Gestreeld en Gekrast' van Alex Roeka en 'De Nuttelozen van de Nacht' van Jacques Brel (niv. B1).
- *Je Kan Me Wat: het toevoegen van oefeningen voor klankdiscriminatie en het maken van een online versie van de voortgangstoets voor de modules 10 t/m 12 en 13 t/m 15.*
Dit plan is in 2020 grotendeels gerealiseerd: de klankdiscriminatie-oefeningen zijn klaar en staan online, voor de toets voor modules 10 t/m 12 geldt hetzelfde en de toets voor modules 13 t/m 15 hopen we in 2021 online te kunnen zetten.

Vermeldenswaardig is verder dat Stichting Taalmenu sinds augustus 2020 kan beschikken over een stagiair, een derdejaars student taalwetenschap die binnenkort hoopt te beginnen aan zijn master Tweede taalverwerving en Meertaligheid aan de universiteit van Amsterdam. Hij werkt voor onze site aan een reeks korte video's met uitleg over grammatica-

onderwerpen op niveau B1 en helpt mee met het maken van de Engelstalige versie van de oefeningen op niveau A1.

Afscheid van het Open Leercentrum

Naast onze website nt2taalmenu.nl was het Open Leercentrum in Amsterdam West ook altijd een belangrijk speerpunt voor Stichting Taalmenu. Het Open Leercentrum is een open en drempelloze voorziening voor gratis basiseducatie op buurtniveau, waar iedereen welkom is om binnen te lopen, zijn leerwens kenbaar te maken en na een kort intakegesprek direct aan de slag te gaan met leren.

Het Open Leercentrum was als project echter zó arbeidsintensief, dat het voor een kleine stichting als Stichting Taalmenu steeds moeilijker werd om dit project te combineren met het eveneens intensieve werk aan nt2taalmenu.nl. Daarom werd uiteindelijk, na lang beraad en met pijn in het hart, besloten dat voor Stichting Taalmenu 2019 het laatste jaar als organisator van het Open Leercentrum zou zijn, en dat de stichting zich daarna terug zou trekken.

Gelukkig kon het project succesvol worden overgedragen aan de vaste groep vrijwilligers die het Open Leercentrum al sinds jaren bemenste. Op 1 januari 2020 werd de organisatie van het project officieel overgedragen aan de door de vrijwilligers opgerichte nieuwe stichting, Stichting Open Leercentrum Amsterdam West.

Financiën en toekomstperspectief

Het stemt tevreden te kunnen melden dat het budget van Stichting Taalmenu, vooral door hogere reclame-inkomsten via Google Ads, in 2020 wederom iets ruimer was dan in het jaar daarvoor. Mede daardoor hebben we weer de nodige stappen kunnen zetten wat betreft de vernieuwing en uitbreiding van nt2taalmenu. Het jarenlange project van technische en inhoudelijke vernieuwing is in februari 2020 succesvol afgerond, en daarna konden we het vizier richten op het uitbreiden van de site met nieuw materiaal.

Ook het aantal bezoekers van onze site groeide in 2020 aanzienlijk, van ongeveer 3000 naar ongeveer 4000 per dag. Dit had natuurlijk veel te maken met de Corona-pandemie, waardoor veel taalcursussen niet doorgingen of noodgedwongen uitweken naar een online-aanbod.

Uiteraard zijn we als stichting heel blij dat we al deze mensen van dienst konden zijn in hun streven een betere aansluiting te vinden met de Nederlandse samenleving door het leren van de taal. Met het introduceren van de Engelstalige versie van niveau A1 hopen we in 2021 onze doelgroep nog beter te kunnen bereiken.

In opdracht van het bestuur van Stichting Taalmenu:

Ed Kniesmeijer

Inhoudelijk medewerker

Maart 2021